

Santiman

✍️ Clare Verbeek, Themrani Dladla, Zanele Buthelezi

👤 Kathy Arbuckle, Ingrid Schechter

💬 Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk

🗨️ Arabic / Mauritian Creole

📊 Level 1

(imageless edition)



قَلْبِي لَدَيْهِ مَشَاعِرَ لِلْعَدِيدِ مِنَ الْأَشْيَاءِ.

...

Mo leker resanti boukou kiksoz.

أَنَا أَشْعُرُ بِالسَّعَادَةِ عِنْدَمَا تَحْكِي لَنَا جَدَّتِي الْقِصَصَ كُلَّ
لَيْلَةٍ.

...

Mo kontan kan mo granmer rakont
nou zistwar aswar.

أَنَا أَشْعُرُ بِالطَّيِّبِ عِنْدَمَا أَلْعَبُ مَعَ أَوْدِقَائِي.

...

Mo fer fol kan mo zwe ek mo kamarad.

أَنَا أَشْعُرُ بِالْأُنْزِعَاجِ عِنْدَمَا يَقُولُ أَبِي أَنَّهُ لَا يَمْلِكُ الْقَالَ.

...

Mo santi mwa mal kan mo papa dir ki li
pena kas.

أَنَا أَشْعُرُ بِالْحُبِّ عِنْدَمَا تُعَانِقُنِي.

...

Mo kontan kan mo mama may mwa.



Storybooks Mauritius

global-asp.github.io/storybooks-mauritius

المشاعر

Santiman

Written by: Clare Verbeek, Thembani Dladla, Zanele Buthelezi

Illustrated by: Kathy Arbuckle, Ingrid Schechter

Translated by: Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk (ar), Shameem Oozeerally and B.Ed French students
(mfe)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks Mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius) in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).

